„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.

subscripcion f. 3.25 pa luna, edicion los 20 ct.

edita pa:

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba

Anja 23 — DIARAZON 20 DI MAART 1963 — No. 4594

Pa e corona di Carnaval:

Notario a bisa: ENID MARUGG ta keda Reina-Caribe pa abogado

Segun C.C.C.: Caribe Club falta desencia

ORANJESTAD, 20 maart - E desacuerdo di opinion ariba e resultado di e eligimento di e candidata di Tivoli, Enid Marugg como reina di carnaval di Aruba dia 22 di februari ultimo a yega na un stadium nobo. Awor cu Comite Central di Carnaval a publica tres articulo: Caribe su keho serca C.C.C.; Con-testa di C.C.C. na Club Caribe y Un acto di notario, den cual ta worde declara cu maske cu tur e listanan di pregunta ta di e miembro di hurado (score sheets) cual no a worde yena correctamente, worde discualifica, ainda srta. Enid Marugg lo keda cu mas punto cu e otro candidatanan y pesei cu razon e ta carga e corona di carnaval.

Mientrastanto Caribe ta kedo na su punto di bisto bieuw, esta cu e „scoring sheets" nan mester worde entrega na directiva di club pa worde controla. Po logra esaki club tin di sigura su mes di e ayudo di un abogado y ta pensa pa hala e cuenta contra di C.C.C. dilanti di huez. E directiva di club, segun presidente A.B. (Tico) Kuiperi a sigura nos, ta keda cu e siguranza cu un estudio exacto di e „scoring sheets" nan, lo mustra cu ta e candidata di Club Caribe, Erna van Heeswijk, a hanja e majoria puntonan den Wilhelmina Stadion. El a perde dia 22 di februari cu un diferencia di ocho punto.

Caribe kier e scoring sheets nan

E carta, cual Club Caribe a manda Comite Central di Carnaval dia 26 di februari, ta splika con despues di e eligimento den Stadion presidente Tico Kuiperi y algun miembronan di C.C.C. a studia e „scoring sheets" nan y a hanja diferente irregularidadnan den nan pa motibo di cual Club Caribe a pidi pa laga controla e listanan aki door di un comision di diferente persona. E carta cu a worde publica ta lo siguiente:

Apreciable senjores:

E carta aki ta worde dirigi na boso (esta C.C.C.) en cuestion di e eligimento di Reina di Carnaval di Aruba, cual a tuma lugar dia 22 di februari ultimo, den Wilhelmina Stadion.

Despues di e eligimento nos presidente, senjor A. B. Kuiperi Jr., kier a controla e listanan, cu a worde yena pa e miembronan di hurado y despues cu e no por a logra conecta boso presidente, senjor Adriaan Arends, el a busca contacto cu boso secretario, senjor Daniel Leo y boso tesorero, senjor Urbano Maduro y a pidi nan pa bai Stadion cu ne.

E ora e listanan a worde mira den presencia di siete persona na Stadion, respectivamente boso secretario y tesorero, otro miembronan, senjornan Julio Luydens y Bibiano Lopez, senjor J. C. Odulier, manager di stadion, senjor Herman Ponson y nos presidente A. B. Kuiperi Jr.

Pa gran consternacion di e presentenan a worde descubri cu e „scoring sheet" di un di e miembronan di hurado, esta sra. Fiedeler, cu a duna unicamente punta pa CARRIAGE, esta un 10, pero cu ariba e „scoring sheet" tabatin un total di 46 punto marca.

(Vetdruk di Red.)

Naturalmente lo boso ta comprende cu un contamento asina ta masha stranjo.

Nos presidente hunto cu boso presidente a purba di hanja un solucion pa e problema aki, pero boso presidente a laga sabi diasabra, dia 23 di februari ultimo na Lago Sport Park pa 6'or y 45 pa manda un protesto por escrito na e adres di Comite di Carnaval.

En coneccion cu esaki nos ta pidi boso un biaha mas cortesmente, pa laga nos directiva diarlo controla e „scoring sheets" nan, tambe e representantenan di e otro candidatanan, cu a tuma parti na e eligimento di reina di Carnaval.

(Vetdruk di Red.)

Nos lo aprecia masha si dentro di un siman boso laga nos sabi ki tempo y na unda esaki lo tuma lugar, mientrastanto nos ta firma, sperando ariba boso contesta,

Sinceramente
Na nomber di Directiva
S.V. Caribe,
A. B. Kuiperi Jr. pres.
R. Mansur Vice-Pres.
J. M. Ponson Jr. Tesorero

C.C.C.: Caribe su conducta ta worde lamenta

Den e contesta, cu C.C.C. a duna Caribe den un carta 20 dia despues di e carta di Caribe, e comite ta bisa cu nan ta lamenta e conducta di Caribe. Hasta nan ta yama e conducta di e club aki algo sin decencia. Nan ta di opinion cu di e manera aki e presidente di Club Caribe ta representa e asuntonan di e candidata di Caribe na un mal manera y di e manera ta comporta su mes masha indescreto pa e otro candidatanan. Tambe C.C.C. no por uni su mes cu e manera cu e presidente di Caribe a acerca e otro miembronan di Comite di Carnaval pa hanja mira e „scoring sheets" nan sin cu e presidente di C.C.C. sabi di nada. Den e carta e directiva di Caribe ta worde reprendi cu nan no a trata di bon holuntad y esaki ta worde splika den e carta cu ta bisa lo siguiente.

Apreciable senjores.

En conneccion cu boso carta di dia 26 di februari 1963, cu a worde dirigi na e Comite aki, en relacion di e eligimento di reina di Carnaval di Aruba dia 22 di februari 1963, nos ta participa boso lo siguiente.

Boso presidente mester por sabi cu no ta costumber y contra e reglanan di decensia y etikette pa pidi pa mira loke a worde scribi door di miembronan di hurado na sortonan di concursonan asina, caminda ta trata di calidadnan personal di e candidatanan. Pesei un hurado ta worde forma y mucho mas mihor un hurado di hendenan cu no tin di haber cu e asunto, pa hanja un desicion mas objectivo cu ta posibel.

Unabez cu e personanan a worde eligi cu lo tuma asiento den hurado y nan a duna di conoce cu nan ta di acuerdo pa ta miembro di hurado, e desicion di e hurado cu tin confianza di tur hende mester worde respeta y no pasobra cu casualmente e desicion no ta na agrado di algun supporternan, mas despues acusa e miembro aki di hurado di ta partidario y exihi pa controla loke nan a nota. E mentalidad di algun di boso miembronan ta masha tristo, cu ta necesario pa splika boso loke nos a pone aki riba.

Caribe ta un di e clubnan di mas bieuw na Aruba, cu hopi miembronan masha respeta, di cual no por worde spera cu e lo comporta su mes manera un club cu a caba di worde funda y cual no por worde tuma na malo cu nan no sabi cu na criticamento mester worde trata cu masha cuidao. Na e manera cu boso presidente ta haci siguramente e no ta representa e asuntonan di e candidata di boso club, e ta masha incortes asina dilanti di e otro candidatanan, sin papia di e resultadonan desfavorable di su groseria pa e reina eligi, cu no por worde culpa di nada den e asunto aki. Tampoco su actuacion ta un complimento pa boso club y e publicidad cu el a causa den e asunto aki di Carnaval di Aruba, di cual su exito ta asina importante pa nos isla, a causa hopi perhudicacion.

Nos ta lamenta masha cu e miembronan di C.C.C., referi den boso carta, a laga nan mes worde seduci pa boso presidente pa, tras di lomba di nos presidente, laga otro entre cual boso presidente examina e listanan di e miembronan di hurado. A pesar cu nan tabata convenci cu e hurado a cumpli segun stipulacion cu nan deber, nan a lubida, locual a duel nan despues, cu nan no mester a coopera na esey, siendo esaki contra e etiqueta di e wega. Ta pesey e listanan a ser entrega na un notario pa e traha un declaracion completamente neutral di su descubri-

(E ta sigui na pag. 4)

CLUB SURNAM SU TRABAU PA HUBENTUD

Manera diferente otro clubnan y organisacionnan, club Surnam tambe ta haciendo un esfuerzo pa tene e muchanan di Aruba mas tanto cu ta posibel for di caya y ta trata pa sinjanan obranan di man cu despues por resulta di ta util den nan bida. E muchanan ta worde sinja cu ora cu nan tin tempo liber no ta necesario di ta ariba caya. Ni awor cu nan ta muchanan, ni despues cu nan ta hobennan di edad avanza.

Tur diabierna atardi di 4'or y mei te 6'or tin mas o menos 50 mucha ta sinjando obra di man den un di e apartamentonan di Club Suriname. E muchanan aki, homber y muher cu ta varia di un edad di 5 te 15 anja ta haci esaki voluntariamente sin mester di paga un cent pa e lesnan. Entre nan tin cu ta bin te for di Savaneta y Lago Heights pa assisti. Segun nos a worde informa door di senjora Maasdam, e leidster, kende ta worde assisti pa e damanan Gomez, Kenson, Holte, Lo-A-Njoe y Y Sharanto tur den e comite di damas di Club Surnam, e muchanan ta gusta e trabao aki masha. Aunke manera tur mucha bo tin di tene bo wowo habri ariba nan pa nan no cuminsa papia mas cu nan ta traha, ta un gusto pa mira cu cuanto interes nan ta haci nan obranan di man. E mucha muhernan majoria ta, haak, borda, brei y tambe haci trabau di smirna. E mucha hombernan mas parti ta zaag figuranan, tambe obranan di plastic.

Cada anja Club Suriname ta organisa un exposicion-bazaar, di e obranan cu e muchanan a traha, na e ocasion ey e majornan di e muchanan tin e oportunidad pa cumpra loke nan yiunan a traha, si nan no cumpranan e ora nan ta worde bendi cu otro hendenan interesa.

Loke worde hanja di e bendemento, ta worde usa pa cumpra materialnan nobo, asina cu Club Suriname por sigui cu e bon y bunita trabau aki pa un parti di e hubentud di Aruba.



Rudy Milan (robez) y Humphry Mohamed (cr) ta tratando di yuda otro resolve un problema chiquito cu nan tin cu „figuurzagen". Esakinan ta dos di e hobennan cu tur diabierna atardi ta tuma un curso den „obranan di man" na Club Suriname.

ARUBA TIN 1.323 MUCHA NA KLEUTERSCHOOLNAN CATOLICO

Na Antillas na e momento aki tin 5.576 mucha ta bai kleuterschoolnan catolico. Nan ta reparti den 138 klas di 46 school. 152 Kleuterleidster ta encarga cu e muchanan. Esaki ta nifica, un promedio di 40 mucha pa klas, 121 pa cada school y 37 mucha pa leidster.

Aruba tin 1.323 mucha na e kleuterschoolnan catolico, parti den 34 klas y 11 school. Aki nos tin 37 leidster, di cual 26 cu akte A of B. Tumando esaki na cuenta nos ta mira cu na Aruba e situacion ta mucho mas mihor cu na e otro islanan. Na Aruba tin un promedio di 3 mucha pa klas, 120 pa school y 36 pa leidster. Na Curacao, caminda tin 3.82 mucha ta bai kleuterschool, e cifranan aki ta respectivamente 42,137 y 38.

E total di e leidsternan aya cu akte A of B ta 20.

E kleuterschool catolico na Aruba caminda e cantidad di mas grandi di muchanan ta bai, ta Rayo di Solo Kleuterschool, na San Nicolas cu 315 mucha.

Despues ta sigui Imelda Kleuterschool cu 251 mucha, Jacintha Kleuterschool Dakota cu 110 mucha, Lucia Kleuterschool na Savaneta cu 108 mucha, Maria Goretti Kleuterschool na Noord y Agnes Kleuterschool na Oranjestad cu 104 mucha y Ludwina Kleuterschool na Santa Cruz cu 103 mucha. E otro cuater schoolnan, esta Bernadette Kleuterschool na Lago Heights, Te Aworo Kleuterschool na Brazil, Tharcisius Kleuterschool na Brazil y Franciscus Kleuterschool na Paradera tur tin menos di 100 mucha. E school cu tin e menos cantidad di mucha ta „Te Aworo Kleuterschool caminda tin 26 ta atende. Un record „masha abau".

NOTICIA DI POLIS

Wowo blauso

SAN NICOLAS. — Dialuna atardi 10 pa tres asistencia di polis a worde pidi na Village-Zuid caminda e dama E. a worde gedal pa e caballero R. loke a resulta den un wowo blausa pa e dama. E dama no kier a keha e caballero pero a pidi polis pa detené y saké for di su cas.

Choke

SAN NICOLAS. — Dialuna marduga tabatin un choke den Bernhardstraat na San Nicolas banda di cas number 75. E choke tabata entre auto A 8574 maneha pa B.B. y auto A 3361 maneha pa B.R. B.R. tabata corre sin rijbewijs y probablemente tabata corre mucho duro. Danjo material 350 florin.



Aki nos ta mira Moeder Overste Antonie (dr.) kende Diadomingo mainta 11'or y mei a yega na aeropuerto „Prinses Beatrix" for di Hulanda. Zuster Antonie a worde contra pa e.o. zuster Vicentie (robez) di „Zusters der Goddelijke Voorzienigheid van Steyl" na San Nicolas. Moeder Overste Antonie lo remplaza Moeder Overste Reinalda kende pronto lo bai Hulanda cu „ziekte verlof".

E conferencia na Costa Rica

Kennedy ta busca apoyo cerca coleganan latino pa isola Cuba

SAN JOSE, 20 maart — President Kennedy di Merca a worde ricibi dialuna cu gran entusiasmo na su yegada na San Jose. Kennedy y president Orlich di Costa Rica a hanja un banjo di serpentina. Den su discurso inaugural di e conferencia di presidentnan di central America, Kennedy a bisa cu America liber lo construi un murava rond di Cuba pa evita, cu actividadnan subversivo comunista y agentenan comunista por worde importa.

Kennedy no a haci proposicionnan concreto pero el a bisa cu e muraja rond di Cuba lo no bira un manera na Berlin, pero un di hombernan cu ta decidido pa defende nan propio libertad y soberania. Ademas Kennedy a ofrece e paisnan Latino Americano pa firma acuerdonan pa stabilizacion di prijsnan di mas mercancianan comercial.

E otro presidentnan a confirma e necesidad pa sigui cu e integracion economica y pa yega na un union politica y establecimentu di un republica grandi Centro Americana.

President Chiaria a duna un explicacion di e situacion geografica di su pais y e situacion internacional cu no ta admiti un afiliacion di su pais na un mercado comun Centro Americano, aunque cu e ta apoya e finnan di un tal comunidad.

E deliberacionnan tabata den un ambiente di hopi comprension. E promesanan di president Kennedy a worde ricibi cu entusiasmo.

E promer dia di e conferencia di presidentnan na Costa Rica tabata dedica na un reunion solem, na cual a hiba palabra e presidentnan di Merca, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panama.

Observadornan no ta quere cu nan lo tuma decisionnan espectacular na e conferencia aqui. Pero nan lo tuma decisionnan tocante algun medidanan concreto cu lo ta obheto di un declaracion comun na fin di e conferencia.

EXPLOSION NUCLEAR DI FRANCIA

PARIS, 20 maart. — E ministerio Frances pa forzanan arma no tabata dispuesto awe mainta pa ni confirma ni desmenti e noticianan tocante un explosion nuclear den e serunan Hoggar na Argelia. Asina un noticia di Paris ta bisa.

Gobierno Argelino a declara awe oficialmente, cu Francia a haci un prueba nuclear subterraneo ayera den Sahara.

Den e comunicado nan ta bisa, cu gobierno Frances a participa Argelia oficialmente cu el a haci e prueba.

E comunicado a worde edita despues di un reunion urgente di gabinete Argelino. E prueba, asina e comunicado ta bisa mas aleu, a crea un situacion seria.

Gobierno Argelino a tuma algun decision, cu nan lo presenta majan tramerdia na asamblea nacional di Argelia cu lo tene un sesion urgente. Den e sesion ey di e parlamento Argelino e lidernan di gobierno lo haci un declaracion importante, asina e comunicado Argelino ta bisa.



E habitantenan di Somalia no kier afilia na e republica di Kenya, manera Inglaterra a dicidi, esaki a causa irregularidadnan serio na cual polis di seguridad di Kenya mester a tuma medidanan contra e rebeldenan.

ENBAJADOR DEBROT NA TRINIDAD ATROBE

PORT OF SPAIN. 20 maart. Mr. I. C. Debrot, embahador na Trinidad y Jamaica. a bisa cu e relacionnan entre Hulanda, Venezuela, Jamaica y Trinidad tocante asuntunan di interes comun ta cordial y excelente.

Embahador Debrot a bisa asina despues di a regresa na Port of Spain di un bishita na Jamaica unda el a entrega su cartanan credencial na gobernador Sir Clifford Campbell.

SINDICATO HULANDES Y HUELGISTANAN FRANCES

AMSTERDAM. 20 maart. — E federacion Hulandes di trabao a pone su cuenta di giro na disposicion di e mineronan Frances pa duna nan yudanza financiero. Di differente banda nan a acerca e federacion Hulandes pa duna yudanza financiero na e mineronan Frances. E federacion ta bisa di ta completamente convenci di e necesidad pa solidaridad internacional.



Den e finale pa e copa di rugby entre St. Thomas y St. Mary's hospital na Richmond (Inglaterra) tabatin un pelea na cual nan a tira cu sushi. Na robez ta mira Penny Philips cesnues di e batalla. Na drechi un bista di e batalla cu a tuma lugar banda di un truck bieuw.

STUDIEBEURS CARAIBISCHE ORGANISATIE

Voor personen, woonachtig in de Nederlandse Antillen bestaat de mogelijkheid om van de Caraibische Organisatie een studiebeurs te verkrijgen om zich verder te bekwamen aan een Universiteit in de Verenigde Staten, Puerto Rico of aan de ,,University of the West Indies" te Jamaica.

De studierichtingen waarvoor studiebeurzen worden verleend zijn de volgende:

Landbouw, Economie, Bouwkunde, Overheidsadministratie en voor onderwijzer.

Gegadigden die voor een dergelijke studiebeurs in aanmerking wensen te komen, kunnen ten kantore van de Regeringsvoorlichtingsdienst, Fort Amsterdam 15, Willemstad, Curacao een aanvraagformulier verkrijgen, terwijl bij voornoemde dienst ook nadere inlichtingen kunnen worden verstrekt.

Op Aruba zijn ook formulieren verkrijgbaar bij de Arubaanse Voorlichtingsdienst te Oranjestad, Aruba.

De formulieren dienen ingevuld te worden en zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk 31 maart a.s. bij de Minister van Algemene Zaken te worden ingediend.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 17 di maart di 1963.

Promer careda: Comoburn 49 kilo di preparador Leo Marquez G. cu jinete J.J. Ferrer. Distancia 1200 metro. Tempo 73 sec.

Di dos careda: Estambul 48 kilo di preparador J.R. Bolivar cu jinete J. Gonzalez. Distancia 1200 metro. Tempo 73 1/5 sec.

Di tres careda: Aguijon 49 kilo di preparador A. Munoz cu jinete J.E. Cruz. Distancia 1600 metro. Tempo 101 sec.

Di cuater careda: Masticador 54 kilo di preparador J.E. Vidal cu jinete H. Revello. Distancia 1600 metro. Tempo 100 sec.

Di cinco careda: Sensacional 52 kilo di preparador J.R. Fernandez cu jinete Carlos Cruz. Distancia 1100 metro. Tempo 67 sec.

Ultimo careda: Balcar 48 kilo di preparador Millard Ziadie cu jinete F. Betancourt. Distancia 1100 metro. Tempo 66 4/5 sec.

E caredanan di 5 y 6 ta hirando dia pa dia mas atractivo. Ya ta dos siban sigui cu mas cu 3.000.000 di bolivar ta ser hunga. Esey so ta un indicacion cu e publ'co ta hayando dia pa dia mas confianza den e caredanan cu ta dunando resultado cu ta anima e pustadornan. Den e ganadornan di e siman aki nos tin solamente dos promer favorito cu ta Estambul cu a gana di dos careda y Coliseu cu a gana e ultimo na distanciamento di Balcar. A resulta 21 formular'o cu 6 cabai ganador cu ta hanja cada uno Bs. 43.865.65. Y cu 5 cabai ganador tin 600 formulario cu ta gana cada uno Bs. 1.023.50

Tabatin sella 331.764 formulario pa un valor di Bs. 3.269.507.—.

ORDEN DI YEGADA:

Promer careda: 1 Comoburn. 2 Perfilador. 3 Cegollo. 4 Sam Lord. 5 Nagui. 6 Pinkerton. 7 Llanero. 8 Chichimeca. 9 Final Trial. 10 Viajero II. 11 Espartago. 12 Bio Bio.

Di dos careda: 1 Estambul. 2 Solares. 3 Bentella. 4 Virelever. 5 Palmer'n. 6 Guatrache II. 7 Enviado. 8 Persian Park. Jarbas y Gleen Ford a keda retira.

Di tres careda: 1 Aguijon. 2 Grantrece. 3 Gloster. 4 Joace. 5 Calfuco. 6 Taruguita. 7 Carden. 8 Heraclio. 9 Andariego. 10 Carabu. 11 Gleeful. 12 Ivanhoe.

Di cuater careda: 1 Masticador. 2 Maniqui. 3 Albatros. 4 Bonete. 5 Empeno. 6 Tombrill. 7 Monerina.

Di cinco careda: Sensational. 2 Kachito. 3 Besares. 4 Elvirita. 5 Escamoso. 6 Optima. 7 Carnaval. 8 Allegado. 9 Berrin. 10 El Gavilan. 11 Mazarea. 12 Ramilla.

Ultimo careda: 1 Balcar. 2 Coliseu. 3 Azoico. 4 Caballieri. 5 Super Sixties. 6 Tunapuy. 7 J.K.. 8 Tabernilla. 9 Barcelona. 10 Ticer.

Con e cabainan a corre?

Den e promer careda Comoburn cu a reaparece despues di hasta siman a gana di punta-punta. Na ultimo momento Perfilador a haci un avance fuerte pero Comoburn por a resisti e atake y keda ganador cu un pescuezo. Estambul e promer favorito di catedra a gana e segundo careda despues di a ilimina Guatrache II cu a trata di bai di biaha pa e meta. Despues a domina Guatrache II Estambul mester a resisti e fuerte atake di Solares. E ganador a cruza e meta cu diferencia di un pescuezo dilanti di Solares.

Den di tres careda nos ta hanja e promer sorpresa ora cu e criollo Aguijon a sali adilanti y gana e careda di punta-punta. Calfuco e gran favorito solamente por a logra ocupa di cinco lugar. Gran Trece ta esun cu a persisti den e recta final te na fin. Glos'er tambe a persisti y logra di tres lugar.

Otro sorpresa a resulta den di cuater careda ora cu Masticador a cruza e meta como ganador. Masticador a domina e careda den e ultimo curva ora cu el a desaloja Bonete for di e promer lugar pa tuma e delantera y keda ganador di e careda. Maniqui a ocupa di dos lugar y e gran Albatro a yega di tres.

Den e penultimo careda Sensational e ingles a gana facilmente cu un diferencia di 1 3/4 cuerpo. Ya na altura di e poste di 500 metro el a cuminza avanza y den e recta final el a dicidi e suerte di Kachito.

Esaki despues di alcanza Besares a tuma e delantera pero no por a soporta e avance di Sensational.

Ultimo careda: Balcar a gana e careda pero como el a stroba Coliseu un rato promer cu yega e meta, el a keda distancia y Coliseu a bira ganador. Balcar a keda segundo.

EPIDEMIA DI TYFUS NA INGLATERRA

LONDEN. 20 maart. — Na Inglaterra nan a constata awe 14 caso nobo di Tyfus. door di cua e cantidad di personanan contagia a subi te 24. asina ta para den un anuncio dje minis erio Ingles di salubridad.

Tur e victimanan aki a pasa vakantie na Zermatt un luga na Suiza caminda nan ta tene deporte invernal. caminda tahatin un epidemia di tyfus.



ENCARGADO INDONES NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA. 20 maart. — Mohammed Sjarif. quende a worde nombra encargado di negocios na Den Haag pa Indonesia. a yega Hollandia awe. El lo queda Nieuw Guinea algun dia pa e orienta su mes tocante e territorio ey y pa deliberacionnan cu e representante Indones. mr. Soedjarwo Tjondronegoro.

PREMIER DI SIRIA NA CAIRO

DAMASCUS. 20 maart. — Premier Salah Bitar di Siria a hai Cairo awe unda e lo hiba deliberacionnan importante cu president Nasser. Huntu cu ne ta biaha vice premier Ali Saleh El Saadi di Irak. e comandante di e forzanan militar di Siria. general Loleay Atassi y secretario general di e partido Baath. Michel Afak.

REUNION DI UNION WEST EUROPA

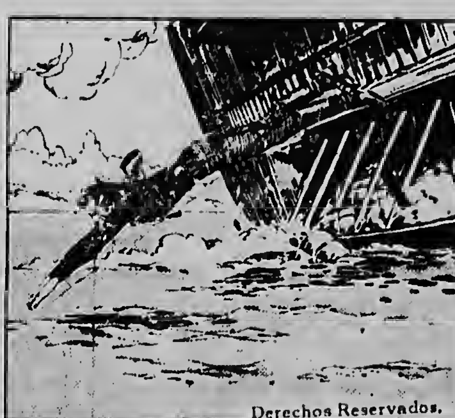
LONDEN. 20 maart. — Awe nan a tende di fuente bon informa na Londen cu e gobierno di Alemania West a propone pa tene e reunion di ministernan dje paisnan miembro dje Union West Europeo mas laat den e luna aki e union West Europeo ta manera conoci. e seis estadonan di EEG y e reinado Ingles.



CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. ..Socorro. mi no por landa!"
2.
3. ..Cisco danki Dios pa..." ..No papia".



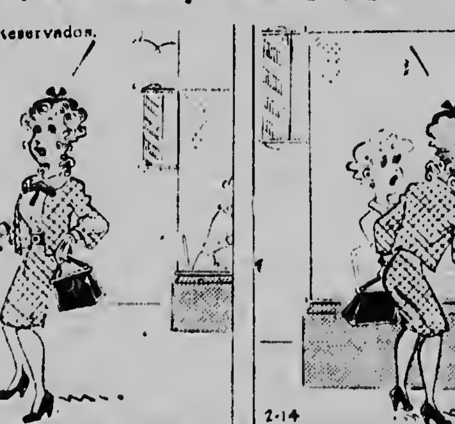




PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1.
2.
3.
4. ..Pero dushi kende bo a kere ta regla nos unjanan e smid di den pueblo?"











Deliberacionnan Ingles - Aleman

ONDEN, 20 maart — **Despues di deliberacionnan cu e minister di Defensa di Inglaterra Thorneycroft y su colega Von Hassel a hael na Londen nan a haci un declaracion comun. Den esaki Inglaterra y Alemania West ta bisa ta pro, tantu pa un forza nuclear multinacional como uno multilateral di NAVO.**

Den esaki nan ta pone acento, cu nan pa un forza nuclear multilateral por wordu realisa, asina nan yega na acuerdo tocante stipulacion di directiva militar di NAVO, cu lo wordu encarga cu vigilancia riba un tal forza.

E dos ministernan ta considera e dos forzanan nuclear multinacional y multilateral di NAVO como dos idea cu ta bini di e mesun suposicionnan.

Unidadnan di un forza multilateral di NAVO lo tin tripulacion compone di diferente nacionalidad.

Di fuente bon informa nan a participa na Londen cu Von Hassel ta apoya e punto di bista Ingles, cu nan mester cuminza mas lihe posibel cu creacion di un forza nuclear di NAVO. El a laga sa cu republica federal ta dispuesto pa pone pa e fin aki su avionnan jet tactico „F-104/G" disponibel.

ATROBE DEMOSTRACION NA GEORGETOWN

GEORGETOWN, 20 maart — Personanan sin trabao na Georgetown a bolbe demostra. Gruponan bao di direccion di Forbes Burnham, president di e Congreso Popular Nacional (oposicion), a reuni henter dia dilanti di residencia di e minister di Finanzas.

Tambe nan a para dilanti di parlamento y nan quier a demostra dilanti di cas di premier Cheddi Jagan, pero polis a plama nan e ora ey.

Segun e agencia Frances di noticia „A.F.P." ta anuncia, e esposa di premier Jagan, Janet Jagan, secretario general di Partido Popular Progresivo, lo bai Brasil diahuebs.

Segun cierto informacionnan e tin intencion di participa na un reunion di lidernan comunista eynan.

ALGUN CASO DI TYFUS NA ROTTERDAM

DEN HAAG. 20 maart. — Inspectie dje salubridad publica, a manda awe un carta pa 5.000 docter di famia na Hulanda den cua ta pidi pa trata pa rapporta mas lihe posibel e casonan cu nan hanja di tyfus, en relacion cu algun persona contagia cu nan a constata ultimamente na Rotterdam, asina nan a participa dje ministerio di asuntunan social y sanidad publica.

A.S.U. TA APOYA PARTICIPACION DI MARIO CROES Jr.

(Di nos Redactor Deportivo)

E accion pa manda e campeon di pingpong di Aruba y Antillas Mario Croes Jr pa participa den e Campeonato Mundial na Praag, Checoslovakia, ta continuando den e dianan aki. Segun informacionnan obteni di directiva di Aruba Table Tennis Association e siguiente casnan comercial ya a duna nan apoyo financieramente na e viahe di e estrella Arubano: Elmar f. 150.—, Winkel's Handel Mij. f. 50.—, Hotel Casino f. 50.—, Aruba Bank N.V. f. 50.—, Kan N.V. ƒ 25.—, Nic Habibe Jr ƒ 25.—, Mario S. Arends N.V. ƒ 25.—, Bob Steele Insurance ƒ 25.—, Eman Trading Co. ƒ 25.—, No. 1 Store ƒ 25.—, Victoria Bottling Co. ƒ 25.—, Panama Store ƒ 25.—, Tienda Habibe ƒ 15.—, Licores Aruba N.V. ƒ 10.—, La Moderna ƒ 10.—, S.Q. Oduber ƒ 25.—.

Ademas ya directiva di ASU a haci e promesa di contribui cu un suma di ƒ 1.200.—.

For di e columnanan aki nos ta haci un peticion na e comerciantenan di nos isla pa contribui generosamente pa un deportista arubano, kende indudablemente merece e oportunidad aki por bai participa na un campeonato mundial. Mario Croes Jr ta un campeon den tur sentido y no cabe duda cu e lo haci tur loke ta posiblemente den su alcance pa tene e nomber di Aruba tan halto cu por. Ya den diferente ocasion el a sabi di duna gloria na nomber di Aruba den e ramo di deporte di pingpong y awor na Praag e lo bolbe traha duro pa haci meskos.

Comerciantenan cu no a worde acerca ainda y cu ta desea di contribui por haci un yamada na e president di ATTA Pedro Figaroa, kende gustosamente lo pasa tuma e contribucion.

E campeonato ta worde teni for di dia 4 te cu dia 15 di april y e intencion ta pa ya banda di fin di e luna di maart. Mario Croes por viaha pa Europa.

AGENDA

CINE

Diarazon 20 maart 1963

DE VEER: 8'or „Gone with the Wind" 18 J
RIALTO: 8'or „Juana Gallo" 18 J
PRINCIPAL: 8'or „Edge of Fury" AL
AURORA: 8'or „The Adventures of Huckleberry Finn" AL
SAVANETA: 8'or „Gold of the Seven Saints" 18 J

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD: **Botica Oduber Tel. 1780**
SAN NICOLAS: **Botica Central Tel. 5006**

DOKTERNAN DI WARDA

ORANJESTAD-NOORD Dr. C. v.d. Bijl
SAN NICOLAS-STA. CRUZ-SAV.: Dr. J.R. Leo

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguila —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonairo 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 20 maart 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in et Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 20 maart 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Cantica nan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advlurosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 20 maart 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

CONFERENCIA PA AZIA Y LEGANO ORIENTE

MANILA, 20 maart. — Awe a termina e di 19 conferencia dje comision economico pa Azia y Lehano Oriente di Nacionnan Uni cu aceptacion di seis resolucion y e decision pa tene na november proximo riba nivel ministerial un conferencia dje comision cu e fin pa establece un Mercado Comun Aziatico.

Durante e conferencia un gran cantidad di delegadonan a ataka e Comunidad Economico Europeo y a acusele cu nan no ta preocupa mes cu e paisnan Aziatico.

Representantenan Hulandes .. y Frances a rechaza e suposicionnan, segurando, cu EEG lo aumenta su comercio cu e paisnan di e comision economico pa Azia y Lehano Oriente.

— 13 —

Su mirada a cumina bira mas preocupa. Y despues di esey e a cay abao, completamente flauw. Jeremias acorre bai lanta su amo, y butele sinta cuidadosamente ariba e cama. Cora a keda manera claba dilanti e escena semehante ey. Su cara tabata bleek y inmovil. „Sra. Cartes.... Lake a exclama, bo ta sintibo bon?" Cora no a contestele. Den esey e a corre bai caminda e homber ta sinta, e a cuminza mishi tur rond di esaki su cara jen di cabei y tur sushi. Despues e a pidi Lake: „Pura, teniente, bai busca un dokter, un hende cu por judele.... e ta foi conocimento!" „Si, Sra. Cartes, e oficial a bisa. Mi ta corre bai bek na Savanna den e „jeep" pa mi bolbe bek mesora. Bo por bai cu mi, mi ta lagabo keda den e hotel...." „No, Cora a bisa, mi ta keda aki nan, banda di e cama aki, den e cas aki mes. Mi no por y mi no mester bandonele...." E militar a keda tur babuca. „Pero.... Sra. bo sa ta kiko bo ta papiando?" „Perfectamente, teniente Lake, e homber cu ta akinan.... ta mi esposo! Si, mi esposo legitimo, no asombra bo! Despues mi ta splikabo tur cos detayadamente..... y e ora ey lo bo comprende. Awor mi ta suplica bo pa bai busca un dokter.

V

Cu e ayudo di e dokter militar, Florian Yubero a bira basta bon trobe. Ki ora cu e habri su wowonan, sea mainta of anochi e ta topa cu e cara di un muher blond sinta banda di su cama, cu ta mustra asina preocupa pele, y ta sigui e consehonan di e dokter estrictamente. Door cu Florian ainda no tabata completamente bon ainda, nan dos no por a sinta splika otro tur cos. Pero despues, si e peliger di e calentura pasa, nan no por a evita di haci esey. Y berdad 4 dia despues. Yubero a lanta cu ningun tiki di calentura mas. Jeremias tabata asina contento cu su amo a bira bon atrobe, y e di: „Berdad cu e dokter militar a bisami cu asina e calentura bai mi amo Florian ta salba caba. „Dios gracia. Cora a bisa, halando un rosea pisa, toch e a vence e crisis". Despues Jeremias di: Mihor mi ama Cora bai descansa un poco, sino Sra. tambe ta bai bira malo", „Si mi ta bai descansa un rato. Jeremias, pero awor bo mester yuda e meneer un poco pa e hanja tuma su alimentonan". „Si. Florian a bisa, mi tin gana di lanta camna poco awe, pa hanja un poco forza, awe no ta haci mucho calor, y mi ta sintimi basta bon caba. Jeremias a yudele y asina nan dos a sali camna un rato pafor, y respira un poco di aire fresco. Mientras cu Cora a bai drumi un poco den e otro apartamento di e cas. Tres horas despues e a bolbe lanta bai serca nan dos. E tabata tin un bunita bisti fresco bisti, e tabata tin su cabei penja ariba, cu tabata haciele luci mas bunita ainda. Jeremias cu su bon boluntal, tabata prome cu a bai aviselc: „E comandante medico a bini akinan, mientras cu Sra. tabata drumi, y e tabata masha satisfecho cu Florian". „Mi ta contento di tende esey, pero esey no kier meen cu amo Florian no tin mester pa mi cuidele mas no." „Pero mi amo no por nenga nunca pa Sra. cuidele, pasobra Cra. ta su esposa, y ya cu Sra. a bini te akinan, ya nunca mas Sra. ta bai laguele". Cora a hari, y a bisa den un tono burlon sin mira Florian: „Bo a tende no, querido, Jeremias ta recordando nos nos debernan". Esaki a pasa su man den su barbanan, y bira su cara otro banda sin contesta nada. E negro a bolbe cuminza y di: „Mi amo Florian a bura cu e no ta bebe ningun gota di alcohol mas, for di dia cu Sra. a bini akinan. Net Cora ta bai bisa algo, ora cu Florian a bisa rabia: „Ban mira, serra bo boca, pa caba y sali for di akinan inmediatamente". E criar a tuma e ordo cortesmente y mientras e ta saliendo e di: „Mi ta bai corta un poco palo, mi amonan". Pa prome biaha den tur e 10 dianan cu Cora tin ey nan, e cu Florian a hanja nan dos so den e cas ey. E evidencia aki a duna tur dos un poco miedo. Cora ta di prome cu a papia y di: „Mi ta kere cu nos momento a jega no?" E dokter a bira corra, e a bolbe bira su cara y bisa: „Mi ta masha agradeci pa loke bo a haci pa mi Cora, mi ta kere cu si bo no a cuidami asina, lo mi no por a vence e calentura...." Cora a pensa un rato despues e di: „Ah, bo kier meen cu si mi no tabata akinan pa cuidabo, lo mi a bira viuda pa di dos biaha, y.... di e mesun homber". E homber a primi su mes mannan cu rabia, despues e a camna bai na e porta, y prome cu e a sali Cora a bisele: „No, no bui Raul, ya no ta necesario pa bo hui mas, a costami masha gran esfuerzo pa jega te akinan.... y awor mi no ta dispuesto di bolbe mirabo bao, sin hanja sa tur e berdad". Su cara a bira tur corra y cu un stem grof e di: „No, mi no ta hui, nunca mi a pensa di haci esey, for di e momento cu mi a mirabo bek akinan, y bo kier sa ta pakiko? Pasobra ta abo a bini akinan pa invadi mi terreno. Ami ta akinan, y mi ta sigui ta Dokter Florian Yubero. Ningun hende, ni sikiera abo tin derecho di bin kita e bida nobo cu mi mes a eligi pa mi, y cu mi a forma awor for di mi propio y autentica profesion di dokter...." Cora a keda mirele usombra, na un momento e a pensa cu ya Raul no tabata tin un cerebro normal mas. „Raul, kiko ta pasando cu bo? Ta kiko a pasabo?" Su cara tabata mescos di un hende cu bai bira loco y a bisa Cora: „No kere cu mi ta bai contabo algo, si bo ta kere esey, bo ta equivoca, mi ta bai contabo nada". „Ainda bo ta kere cu mi no tin derecho pa exigibo un aclaracion? Cora a puntrele stranja. „Bo no por exigimi nada Cora, e a bisa furioso, y a bolbe camna bek den direccion di e porta. Mi tabata masha trankil akinan.... y den olvido.... y ningun hende a obligabo pa bin buscami, ta kiko bo kier di mi awor?" Cora a keda mirele fihamente den su wowonan, y por a ripara cu Raul ya no tin e antigua expresion infantil mas, cual awor a bira duro, casi cruel. „Mi no por kier nada di bo Raul..... basta cu bo saca tur e dudanan cu mi tin, y cu mi ta biba den actualmente. Corda cu durante un anja mi tabata lesa pabo, bisti rouw pa bo...." E a interrumpi Cira brutalmente: „Bo por wel di sigui haciele! Raul Cartes a muri den e laman, manera cu nan a anunciabo caba.

DICK TRACY

„Mi ta hiba dos cuchu, scopet, un „potlood" di y mi radio di pols bao mi bachi". 2. „Tracy, mi miedo! Kiko bo por haci so?" „Hopi!" 3. "Polis- y FBI a worde poni na tura, si bo logra, esaki nifica e captura di hen- e gang". 4. „Ademas e nifica e rescate dje in- iero di Diet Smith y su on di espacio Tracy ta „Ata nos jefe ta bini".

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO-(Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

„Danki, milord. Y pasa bon anochi". „Igualmen- Jack".
„Ela firma e testamento nos?" „Si awor nos lo ha cu ne".
„Com lo bo haci esey?" Hajan lo e sufri un accinte ora cu e bai pisca rilamar".

CUSTUMBERNAN STRANJO NA HULANDA

Esunnan cu compara baile y canticanan folklorico di Hulanda, cu esunnan di otro paisnan, ta ripara cu Hulanda herdaderamente no tin mucho cos di gaba. E ritmo mas apasionante ta, e „Klumpendans" y e „Handje-klap" na un fiesta di casamento na Friesland of West-Friesland. Folklorico ta nerde su balor bau di e karakter nacional melancolico Hulandes, cu ta sinti su mes mas na cas den iglesianan aban y monemental — especialmente den e provincianan agricola manera Groningen y Zeeland — cu ariba plstanan di baile y pluzanan di mercado. Ta worde bisa cu, caminda Hulandesnan reuni, nan ta forma un comunidad religioso of un asociacion.

Ta bin aserca cu e promedio di e Hulandesnan. no ta sinti mucho pa expresa nan sentimentonan y ta sinti mucho mas pa unicamente murmura e himno nacional un poco. cu pa cante. Den iglesia e ta canta yen di animo e psalmonan. pero den baliamento y den theatro e Hulandes di naturaleza no ta sinti su mes na cas. „Sea normal. e ora bo ta basta loco caba" ta un expresion tipico Hulandes.

Baile y cantica floklorico hopi tempo largo tabata algo malo. den bista di e cuidadonan y pas'oranan di e almanan Hulandes. Aunke cu a cambia hopi den ultimo 15 anjanan. toch ainda ta existi e inquietud pa peligernan moral di e encuentronan muzikal entre e diferente sexonan.

E oposicion ta mas parti na e comunidadnan isola na Zeeland. Veluwe y den sercania di Staphorst na Overijsel. Den e circulo katholico-Romano oposicion no ta basa mas ariba leynan di iglesia. pero serca e institucion antigua di algun pastoor di campo. Tumando tur esakinan na bista nos ta mira cu. nunca e situacion pa musica folklorico tabata favorable na Hulanda. Tur e bon agitacionnan pa e luchadornan di bon musica y baile. manera di e compositornan Jop Pollmann y Piet Tiggers no a yuda mucho. Den algun gruponan hubenil e folklorico aki ta worde manteni cu „blokfluit" y „tamboerijn". na un manera artificial y forza. Costumbernan fo'klorico historico. cu no tin nada di haci cu baliamento y cantamento y cu no ta worde mira pa inmoralidad. a banja un bida mihor y mas largo. Algun di e costumbernan aki ta florece ainda. loke ta un gran satisfaccion pa e folkloristanan fanatico. e alcaldenan. e propagandistanan pa turismo y e hubentud „amable".

Origen

Majoria di e costumbernan folklorico ta bin di e historia di e pais of di costumbernan di iglesia. Un di e regionnan cu e floklorico mas fuerte di Hulanda. y cu un cultura regional. ta Twente. Aunke cu e region aki a perde hopi di su karakter campestre durante di e dos revolucionnan industrial y ta birando mas y mas un centro moderno di textil. e folklore a keda casi mescos. Na Twente te ainda ta existi e „sympatico" „noaber-plicht". un systema di yudanza entre bisinjanan. cu e siglo inhospitalario. e siglo 19. tabata masha necesario. y cu awor ta demostra su servicionan ora di cambiamento di cas. casamento y deramento. Twente tin su mes panaderianan ainda. cu ta traha enorme „krentebroden". su mes maneranan di hebemento (mescos cu Groningen cu e „Kraantjeskoffie" cu „kantkoek"). su mes costumbernan di hebemento di koffie y fiestanan di casamento-campesino". Su mes costumbernan di temporada. Den invierno hende nor tende den e region aki e sonido di e „midwinterhoorn" E costumber di origen „Saksisch-Germaans" aki di e „midwinterhoornblazen" — cu un cacho enorme. banda di e poz di awa den curra di e campesino — awendia ta wordu usa pa tene encuentronan pa e campeonato. mescos cu den sur di Hulanda e zwaaidonan di bandera. tiradonan di flecha y otro practicadonan di sportividadnan folklorico diadomingo di rama. e cantadonan di hallelujah na Twente. ta camna door di Ootmarsum. Henter e puebleeito ta ariba pia pa tuma parti na e maravilloso „stingerdans" na unda un cantica di un solo couplet ta worde canta sin fin. Na e quintanan di Twente tin hopi mas costumbernan di Pascu Grandi y Pascu di Nacemento ta worde mantení. Fiestanan di cosecha ta conoci na Overijsel. den e region sur — katholico (dianan di gradicimento) y na e „Friese Bolswaard" — caminda e „heamiel-feest" (fiesta di hooimento) ta worde manteni cu honor. E costumber cu ta worde manteni cu mas honor ta e „Elfstedentocht" — e concurso di e schaatsmarathon — concursantenan y acompanjadonan cu ta pasa banda di 11 ciudad di Friesland. E ciudad di Friesland Franeker. mescos cu Bolswaard. ta organiza fes'ividadnan folklorico di cantamento y baliamento. caminda tambe gruponan di afor ta participa.

Tambe tin e cuater of cinco gruponan permanente di canticanan y baile folklorico di Hulanda cu ta bai na e sortonan di festividadnan asina den exterior. especialmente na Francia y Suiza. Un pida folklorico yen di bida ainda ta e fiesta di Liberacion di Leiden. cu tur anja ta worde fiesta cu e partimento di „haring" y „witte brood". Eseynan esta si ta asina. mester worde comi cu un poco „hutspot". Na Sitard nan conoce e „krombrood" „rapen".

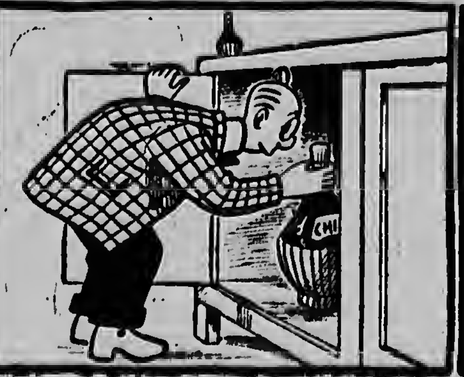
Di un subito pa nan special ta worde tira pa e hobennan niki. Pascu Grandi. webo y otro cos dushinan ta worde scondi den e matanan. pero di unda e costumber folklorico aki a sali no ta sigur. Hopi di e costumbernan folklorico tin algo di haci cu fiesta di santonan. manera San Martin. Santa Lucia y naturalmente mas cu ningun otro San Nicolas. tin nan mes costumber folklorico. Tur hende sin hera conoce e fiesta di San Nicolas dia 5 y 6 di december. na algun lugarnan na Hulanda e no ta asina conoci. entre otro e isla den Waddenzee. Terschelling. e fiesta di San Nicolas ta worde teni ariba un henteramente otro dia. E dia di Tres Reynan 6 di januari den sur di Hulanda. e muchanan disfraza ta pasa cas pa cas cantando canticanan pa hanja algun. mangel y placa. Lugarnan cu ainda tin nan mes costumbernan di bisti y iglesia. tin tambe nan mes folklore ainda. manera Staphorst. Spakenburg. Urk. Volendam. Marken. Den algun lugarnan ainda tin algun ofishinan folklorico. manera na Hindeloopen. Staphorst. Genemuiden y Awartsluis. E posibilidad y e temor ta grandi cu e ofishinan aki lo yega na nan fin. den e tempo di techniek di awendia. hunto cu esunnan cu ta bacie. Mescos cu e ultimo trahadonan di molina. carretanan. establecimentonan di coche y barconan pa pisca cu ta cabando. E musea ta e ora e ultimo „lugar di sosiego" di un folklore cu un tempo tabata florece. Ey por worde hanja loke a bai perdi. Y caminda esaki a sosode e musea mas parti ta bira un monumento di tristeza. pa loke ta di e tempo pasado.

(Pa H. de Witte)

DESASTRE NA BALI

DJAKAR. 20 maart. — Un volcan na Bali. segun viaheronan cu a yega Djakarta for di e isla. a mata 130 persona te awor aqui. E seru. cu ta mas cu tres mil meter altu te ainda ta manda lava y sinishi.

E agencia oficial di prensa na Indonesia „Antara". ta anuncia. cu sinishi cu ta bini for di e volcan a cai na oost Java y Madoera. Burgemeester di Soerabaja ayera a laga sera tur schoolnan pasobra e nubianan di shinishi a tapa luz di solo. Djies despues di merdia tabata scur na Soerabaja. E scuridad a causa diferente desgracia di trafico.


Ex-emperatiz Soraya di Persia lo hunga un hoofdrol den un pelicula Italiano. E productor Dino de Laurentis ta sigur cu el a descubri un estrella nobo. Aki nos ta mira Soraya cu su mama Eva Esfandiari, durante un bishita na un restaurant na Roma.

PRINS BERNHARD Y E.E.G.

UTRECHT. 20 maart. — Na un lunch di camara Hulandes di comercio Prins Bernhard a expresa awe su gran decepcion di e fracaso di e deliberacionnan tocante afiliacion di Inglaterra na EEG.

Bao di e actual circunstancianan no por forma un imagen cla di e tempu y e manera riba cual Europa lo coordina su medionan material e intelectual di un sistema mas eficaz pa asina por ejerce su papel den comunidad occidental completamente. Asina Prins Bernhard a bisa.

Pero Prins Bernhard quier pone confianza den e hecho. cu e negociacionnan — y quizas mas ainda for di e fracaso — a habri un conviccion clara. cu Inglaterra mester afilia y cu mester hanja camindanan pa por realiza un Europa mas grandi.

MINISTER LUNS A SALI PA PARIS

SCHIPHOL. 20 maart. — Qu e fin pa participa na e deliberacionnan di NAVO. cu ta cuminza mayan na e capital Frances. e minister Hulandes di exterior. mr. Luns. a sali awe tardi di Schiphol pa Paris. E no quier a bisa mucho tocante e deliberacionnan y a limita su mes na participa. cu nan lo consulta tocante e sistema riba cual nan por logra un eventual multilateralizacion di arma nuclear.

Segun minister Luns a bisa ya tabatin hopi deliberacion tocante e asuntu ey. pero e biaba aqui e ta sosode riba nivel ministerial. Riba un pregunta qu tin diferencia di opinion entre Hulanda y Merca tocante e asunto ey. e minister a contesta pura: „No. nos ta yama eseynan diferencianan masha chiqui mes di opinion".

ARGELIA Y FRANCIA

ARGEL. 20 maart. — Awe nan ta recorda na Argelia cu un anja pasa nan a firma e acuerdo cu Francia. segun cual Argelia ta obtene su independencia.

Lo tin diferente ceremonia en conexcion cu e conmemoracion. Obreronan lo hanja algun ora liber.

E festividadnan ta worde cubri pa un nubia scur. cu ta e noticia cu Francia a haci un prueba nuclear subterraneo den Sahara. Manera ta conoci Francia por haci pruebanan nuclear den e centro Reggane. durante cincu anja segun e acuerdo di Evian. pero e gobierno di Argelia ta fuertemente contra di pruebanan nuclear. unda cu eseynan ta worde tuma.

ASUNTO DI BIDAULT

MUENCHEN. 20 maart. — E lider Frances di resistencia. Georges Bidault. lo mester stop cu tur actividadnan politica y busca un otro lugar di biba si e quier queda na Bavaria. Asina nan a manda bisele ayera nochi por escrito den un carta di ministerio di interior na Bavaria.



Esaki ta e momento decisivo den e encuentro entre Feyenoord y Stade Rheims cu a termina den un empate. Aki ta mira Piet Kruiver (riba e purtret dos di drechi) cu ta score pa Feyenoord.

TREIN A SUBI RIBA DEMOSTRANTENAN

RIO DE JANEIRO. 20 maart. — Na un stacion na un ciudad dilanti di Rio de Janeiro diezdos persona a muri y diferente a worde herida ora cu un trein exoress a corre subi nan cu gran velocidad.

E habitantenan di e ciudad a bai demostra na e stacion contra e mal servicio di e treinnan y nan no a mira na tempu cu e trein ta acercando. E manehador di e trein no por a para na tempu.

COMISION CU INGLATERRA

BRUSSEL. 20 maart. — E consebo dje union economico di Benelux lo stipula proposicionnan pa establecimentu di un comision mescla di e tres paisnan di Benelux y e reinado Ingles. riba proposicion dje segundo minister Belgo di asuntunan di exterior. Poco tempu pasa Inglaterra a propone pa forma tal comision mescla. E comisionnan aki ta existi caba di representantenan di Inglaterra y Alemania West e Inglaterra e Italia. Nan a forma nan despues dje veto Frances tocante deliberacionnan di afiliadonan di Inglaterra den e Comunidad Economico Europeo.

E comisionnan tin como fin pa delibera tocante kestionnan extraordinario. cu ta bini despues dje fracaso dje deliberacionnan y tambe pa mantene contacto entre Inglaterra y e paisnan di EEG. Ta trata akinan principalmente di kestionnan comercial politico.

E EXPERTONAN ALEMAN NA EGYPTO

TEL AVIV. 20 maart. — Parlamento di Israel lo atende awe e kestion di tres te cuater cien tecniconan Aleman cu segun calculonan di Israel ta traha pa industria di guerra na Egypto. Observador no ta considera imposible. cu Israel lo pidi Alemania Occidental pa yama e expertonan Aleman for di Egypto.

E dos partidonan grandi di oposicion na Israel. e partido nacional y esun liberal. ta acusa e gobierno di a tarda mucho pa tuma pasonan serca gobierno di Alemania Occidental.

AVION MILITAR A CAI

FRANEKER. 20 maart. — Awe merdia un avion di Forza aerea Hulandes a cai algun kilometer noord di Franeker na Friesland. E piloto a logra bandona e aparato.

AVION MILITAR A CAI DEN LAMAN

DEN HAAG. 20 maart. — Durante un ehercicio cu bapornan di Smaldeel I banda di Gibraltar un avion pa combate di submarinonan a cai den laman. Di e cuater ocupantenan. dos a logra salba nan bida cu un Dingy (un boto salbabida di Rubber). y e cazador „Amsterdam" a saca nan for di awa.

E dos otronan ta perdi ainda. Bapornan di e Smaldeel. avion di MLD (Marine Luchtvaartdienst) y avionnan di forza aerea di Inglaterra ta sigui busca.



E hungadornan di Feyenoord Cor van der Gijp y Piet Kruiver a worde hisa na laira despues di e partido cu Rheims, pa e aficionadonan di nan club.

Pa e corona di carnaval.....

(Continuacion di pag. 1)

mentonan, sin perbudica e proteccion riba cual e candidatanan y miembronan di hurado tin derecho pa motivonan ya menciona. Un copia di e declaracion notarial aki, cual ta indica claramente cu e eligimento di e Reina di tur banda a socede perfectamente correcto, nos ta incluí aki.

Pa termina nos kier mustra boso riba e hecho cu den boso carta tin diferente inexactitud. falsedad y insinuacionnan. cu ta indica cu boso scribidor di carta na ora di traha e carta no a actua di buena fe. pero probablemente a haci esfuerzo pa duna e rumornan falsu cu na e ocasionnan ey semper ta worde plama pa perdedornan malu, un base di aceptacion.

Falsu: „Boso presidente lo no por a hanja contacto cu nos presidente despues di e eligimento. Berdad: e berdad ta cu senjor Arends a keda hopi ora despues di e eligimento den stadion y na ultimo ainda a papia poco cu e manager di stadion sr. J. Oduber. **cu na es momento ey tabata combersa cu boso presidente senjor Kuiperi.** Senjor Arends a bai su cas inmediatamente despues. na unda el a keda traha te dos'or di marduga cu telefon banda di dje. na e resto di e programa. Pero e. no a worde jama mas. Conclusion: Senjor Kuiperi a spera intencionalmente probablemente te ora cu senjor Arends a sali pa despues papia e otro miembronan di directiva di C.C.C.. tras di lomba di sr. Arends. pa esakinan dune e listanan cual sr. Arends di buena fe a entrega na e manager di stadion pa warda.

Esaki lo a cost'e poco esfuerzo sigur, pero por fin e a logra, manera a ser anuncia mas ariba.

Falsu: Boso presidente lo a trata huntu cu nos presidente pa haya un solucion pa e asunto aki.

Insinuacion: Nos presidente lo nc kier a duna cooperacion pa soluciona e problema aki.

Berdad: Inmediatamente despues cu nos presidente a tende cu boso presidente sr. Kuiperi, tras di su lomba den oranan di mainta a haya mira e listanan y a declara cu e resultado no tabata correcto. el a invita boso presidente y vice-presidente personalmente pa bishita e miembro di hurado. cu a jena e lista en kestion. sra. E. Fiederer. un turista Mericana. cu a keda pasa algun dia mas na Aruba, y tende for di su mes boca con e asunto a bai. Tambe el a invita nan pa delibera e asunto huntu cu e miembronan di hurado y e directiva diario di Caribe.

Sra. Fiederer a keda cinco dia mas na Aruba, pero nunca nan a expresa e deseo pa bishita e miembro di hurado aki.

Si nan a percura (naturalmente di coincidencia) cu boso propaganda por escrito net un dia despues (28-2-63) di su salida a jega cerca nos.

Incorrecto: No ta correcto cu e representantenan di e otro candidatanan lo aprecia pa controla e listanan aki, cual ta ser indica pa boso cu e nomber incorrecto „scoring sheets" manera ta trata aki di un encuentro di boxeo. Ora nos a informa, un sugestion den e direccion ey a ser rechaza cu indignacion. Caribe a subestima e fatsoen y galanteria di e clubnan participante pa motibonan incomprendible.

Pesey nos por sugeri cu boso club, cual a comporta su mes manera un patu stranja den un piscina, den e anjanan venidero lo percura pa tambe manda un representante den C.C.C., pa boso club haya poco experiencia riba e terreno aki y realiza cu eligimento di un reina di Carnaval no ta mescos cu un encuentro di boxeo, baseball, futbol, basketball, cu supporternan, instrumentonan di hoo, klaptji etc.

(Vetdruk di Red.)

Ocupacionnan importante a stroba nos pa contesta boso carta prome cu e fecha pidi pa boso, 5 maart 1963.

atento y s.s.
Na nomber di
Centrale Carnaval Comite Aruba
Adriaan Arends, Pres.
Daniel Leo, Secretario
D. D. Salazar, Tesorero

E acto di notario

Den e acto di notario interino C. W. J. J. Heufke. ta ser stipula. cu e scoring sheets di e shete miembronan di hurado, cu mester a opina riba e ocho candidatonan, a ser controla tur. Incorreccionnan a ser constata riba e listanan di srta. Erna van Heeswijk. Inocencia Maduro, Julianita Henriquez. Enid Marugg, Maria Ruiz. Rosa Trimon y Lucia Tromp. Notario ta jega na e conclusion final. sinembargo cu .. a caso tur e listanan cu no e ser jena di un forma regular o firma. lo ser descualifica, e resultado ta keda mescos: esta riba e total di puntonan e.o. srta. Enid Marugg lo perde 46 punto y srta. Erna van Heeswijk 84 punto.

Comentario di presidente di Caribe

E presidente di Caribe ayera no tabata en estado di duna un comentario detayá riba e contesta di Central Carnaval Comite, como C.C.C.A. no a manda un copia di e acto di notario pa Caribe Si, sr. Kuiperi a declara di lo duna e caso den man di un abogado awor, como Caribe ta keda para riba su punto di bista cu C.C.C.A. mester entrega e scoring sheets pa worde controla pa un comision, manera propone den e carta di februari. Ademas e presidente di Caribe pronto lo publica un relato personal riba su experiencianan cu Central Carnaval Comite. Sr. Tico Kuiperi ainda ta convenci di e victoria di e candidata di su club.

AVIONNAN RUSO RIBA BAPOR MERICANO

WASHINGTON, 20 maart — Cuater avion Ruso a bula diasabra riba e portaavion Mericano „Constellation" ora cu e bapor aqui tabata den e parti occidental di Oceano Pacifico, asina ministerio Mericano di Defensa a participa.

E ministerio a participa. cu e avionnan Ruso a worde intercepta na un distancia di 160 kilometer for di e portaavion pa aeroplanonan Mericano. E Mericanonan a keda bula banda di e Rusonan, cu a pasa nuebe biaha riba e portaavion.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Oranan di mainta ta mas favorable cu sobra parti di dia pa tur contactonan cu otro.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe tin un acento importante riba finanzas y amistad; no bruha esaki nan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Mihor contactonan bo por pone den oranan di mainta. evita tur conflicto cu superiornan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Trata pa keda mas tantu riba background y cumpli cu bo debernan di trabao.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe ta un dia favorable pa bo. haci uso di esey. paga atencion na bo apariencia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo lo logra mihor resultado si bo sa con bo tin cu trata otro awe, sea diplomatico.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe bo tin un bon huicio pa asuntonan di negoshi, pero tambe den asuntonan di amor.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Duna atencion na bo finanzas awe. no laga bo debenan crece. Percura pa tin reglo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Loke bo esposa bisabo awe bo mester considera masha. Anochi ta bon pa diberticion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Si bo cuminza tempran bo lo hanja mihor resultadonan den trabao. No plei ta awe.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Cu originalidad y responsabilidad bo lo jega hopi leuw, bo ta worde observa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Mainta ta e mihor tempu pa contactonan cu otro. Despues di atardi bo no mester confia tur cos.